



Treaty Series No. 36 (1991)

Exchange of Notes

between the Government of the
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
and the Government of the French Republic

further amending the Air Transport Agreement
signed at London on 28 February 1946

Paris, 30 April and 10 August 1990

[The Exchange of Notes entered into force on 10 August 1990]

*Presented to Parliament
by the Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs
by Command of Her Majesty
May 1991*

LONDON : HMSO

£1.45 net

**EXCHANGE OF NOTES
BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE
UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND
AND THE GOVERNMENT OF THE FRENCH REPUBLIC
FURTHER AMENDING THE AIR TRANSPORT AGREEMENT
SIGNED AT LONDON ON 28 FEBRUARY 1946**

No. 1

Her Majesty's Ambassador at Paris to the Minister of Foreign Affairs of the French Republic

British Embassy

Paris

30 April 1990

Monsieur le Ministre d'Etat,

J'ai l'honneur d'appeler l'attention de Votre Excellence sur l'Accord conclu entre le gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le gouvernement de la République française concernant le transport aérien entre les territoires britannique et français, signé à Londres le 28 février 1946 ("l'Accord"), amendé par les échanges de notes des 21 janvier 1953, 6/11 septembre 1961, 29 novembre 1965, 4/27 novembre 1969 et 6 avril 1977/16 janvier 1978, ainsi qu'aux discussions qui ont eu lieu récemment entre représentants des deux gouvernements.

Ces discussions ont abouti à la proposition d'amender l'Accord en y ajoutant, après l'article VI, un nouvel article sur la sûreté de l'aviation, qui sera numéroté article VI.A et dont le libellé figure en annexe à cette note.

Si cette proposition recueille l'agrément du gouvernement de la République française, je suggère que cette note et son annexe, ainsi que la réponse qu'y apportera Votre Excellence, constituent un Accord entre nos deux gouvernements, qui entrera en vigueur à la date de la réponse de Votre Excellence.

Je saisis cette occasion pour renouveler à Votre Excellence les assurances de ma haute considération.

E. A. J. FERGUSSON

ANNEX

ARTICLE VI.A

- (a) Consistent with their rights and obligations under international law, the contracting Parties reaffirm that their obligation to each other to protect the security of civil aviation against acts of unlawful interference forms an integral part of this Agreement. Without limiting the generality of their rights and obligations under international law, the contracting Parties shall in particular act in conformity with the provisions of the Convention on Offences and Certain Other Acts Committed on Board Aircraft, signed at Tokyo on 14 September 1963¹, the Convention for the Suppression of Unlawful Seizure of Aircraft, signed at The Hague on 16 December 1970² and the Convention for the Suppression of Unlawful Acts against the Safety of Civil Aviation, signed at Montreal on 23 September 1971³.
- (b) The contracting Parties shall provide upon request all necessary assistance to each other to prevent acts of unlawful seizure of civil aircraft and other unlawful acts against the safety of such aircraft, their passengers and crew, airports and air navigation facilities, and any other threat to the security of civil aviation.
- (c) The Parties shall, in their mutual relations, act in conformity with the aviation security provisions established by the International Civil Aviation Organization and designated as Annexes to the Convention on International Civil Aviation to the extent that such security provisions are applicable to the Parties; they shall require that operators of aircraft of their registry or operators of aircraft who have their principal place of business or permanent residence in their territory and the operators of airports in their territory act in conformity with such aviation security provisions.
- (d) Each contracting Party agrees that such operators of aircraft may be required to observe the aviation security provisions referred to in paragraph (c) above required by the other contracting Party for entry into, departure from, or while within, the territory of that other contracting Party. Each contracting Party shall ensure that adequate measures are effectively applied within its territory to protect the aircraft and to inspect passengers, crew, carry-on items, baggage, cargo and aircraft stores prior to and during boarding or loading. Each contracting Party shall also give sympathetic consideration to any request from the other contracting Party for reasonable special security measures to meet a particular threat.
- (e) When an incident or threat of an incident of unlawful seizure of civil aircraft or other unlawful acts against the safety of such aircraft, their passengers and crew, airports or air navigation facilities occurs, the contracting Parties shall assist each other by facilitating communications and other appropriate measures intended to terminate rapidly and safely such incident or threat thereof.

[Translation of No. 1]

Sir,

I have the honour to refer to the Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the French Republic relating to Air Transport between British and French Territories signed at London on 28th February 1946⁴ ("the Agreement") as amended by the Exchange of Notes of 21 January 1953⁵, 6/11 September 1961⁶, 29 November 1965⁷, 4/27 November 1969⁸ and 6 April 1977/16 January 1978⁹ and to discussions which have taken place recently between representatives of the two Governments.

¹Treaty Series No. 126 (1969), Cmnd. 4230.

²Treaty Series No. 39 (1972), Cmnd. 4956.

³Treaty Series No. 10 (1974), Cmnd. 5524.

⁴Treaty Series No. 7 (1946), Cmd. 6787.

⁵Treaty Series No. 60 (1953), Cmd. 8942.

⁶Treaty Series No. 114 (1961), Cmnd. 1570.

⁷Treaty Series No. 19 (1966), Cmnd. 3004.

⁸Treaty Series No. 16 (1970), Cmnd. 4282.

⁹Treaty Series No. 61 (1978), Cmnd. 7239.

As a result of these discussions, it was proposed that the Agreement should be amended by the addition, after Article VI of the Agreement, of a new Article on Aviation Security to be numbered Article VI.A, the text of which is set out in the Annex of this Note.

If the foregoing proposal is acceptable to the Government of the French Republic, I have the honour to suggest that this Note together with its Annex and Your Excellency's Reply to that effect shall constitute an Agreement between our two Governments in this matter which shall enter into force on the date of your Reply.

E. A. J. FERGUSSON

No. 2

The Minister of Foreign Affairs of the French Republic to Her Majesty's Ambassador at Paris

*Ministry of Foreign Affairs
Paris
10 August 1990*

Monsieur l'Ambassadeur,

J'ai l'honneur de me référer à la note de Votre Excellence en date du 30 avril 1990 qui se lit comme suit:

[As in No. 1]

J'ai l'honneur de confirmer à Votre Excellence que la proposition contenue dans la note ci-dessus recueille l'agrément du Gouvernement de la République française, qui convient donc que la note de Votre Excellence et son annexe, assorties de ma réponse, constituent un Accord entre nos deux Gouvernements qui entre en vigueur à la date de la présente réponse.

Je saisis cette occasion pour renouveler à Votre Excellence les assurances de ma haute considération.

ROLAND DUMAS

ARTICLE VI. A

- (a) Conformément à leurs droits et obligations en vertu du droit international, les Parties contractantes réaffirment que leur obligation mutuelle de protéger l'aviation civile contre des actes d'intervention illicite, pour en assurer la sûreté, fait partie intégrante du présent Accord. Sans limiter la généralité de leurs droits et obligations découlant du droit international, les Parties contractantes agissent en particulier conformément aux dispositions de la Convention relative aux infractions et à certains autres actes survenant à bord des aéronefs signée à Tokyo le 14 septembre 1963, de la Convention sur la répression de la capture illicite d'aéronefs signée à La Haye le 16 décembre 1970, et de la Convention pour la répression d'actes illicites dirigés contre la sécurité de l'aviation civile signée à Montréal le 23 septembre 1971.
- (b) Les Parties contractantes s'accordent mutuellement, sur demande, toute l'assistance nécessaire pour prévenir les actes de capture illicite d'aéronefs civils et d'autres actes illicites dirigés contre la sécurité de ces aéronefs, de leurs passagers et de leurs équipages, des aéroports et des installations et services de navigation aérienne, ainsi que toute autre menace pour la sûreté de l'aviation civile.
- (c) Dans leurs rapports mutuels, les Parties se conforment aux dispositions relatives à la sûreté de l'aviation qui ont été établies par l'Organisation de l'Aviation Civile Internationale et qui sont désignées comme Annexes à la Convention relative à l'Aviation Civile internationale dans la mesure où ces dispositions s'appliquent auxdites parties; elles exigent des exploitants d'aéronefs immatriculés par elles ou des exploitants d'aéronefs qui ont le siège principal de leur exploitation ou leur résidence permanente sur leur territoire et des exploitants d'aéroports situés sur leur territoire, qu'ils se conforment à ces dispositions relatives à la sûreté de l'aviation.
- (d) Chaque Partie contractante convient que ces exploitants d'aéronefs peuvent être tenus d'observer les dispositions relatives à la sûreté de l'aviation dont il est question au paragraphe (c) ci-dessus et que l'autre Partie contractante prescrit pour l'entrée, la sortie ou le séjour sur le territoire de cette autre Partie contractante. Chaque Partie contractante veille à ce que des mesures adéquates soient effectivement appliquées sur son territoire pour protéger les aéronefs et pour assurer l'inspection des passagers, des équipages, des bagages à main, des bagages, du fret et des provisions de bord, avant et pendant l'embarquement ou le chargement. Chaque Partie contractante examine aussi avec un esprit favorable toute demande que lui adresse l'autre Partie contractante en vue d'obtenir que des mesures de sûreté spéciales raisonnables soient prises pour faire face à une menace particulière.
- (e) En cas d'incident ou de menace d'incident de capture illicite d'un aéronef civil ou d'autres actes illicites dirigés contre de la sécurité de cet aéronef, de ses passagers ou de son équipage, des aéroports ou des installations et services de navigation aérienne, les Parties contractantes s'entraident en facilitant les communications et autres mesures appropriées, destinées à mettre fin avec rapidité et sécurité à cet incident ou cette menace d'incident.

[Translation of No. 2]

Your Excellency,

I have the honour to refer to your Note of 30th April, 1990 which reads as follows:

[As in translation of No. 1]

I have the honour to confirm that the proposal in the above Note is acceptable to the Government of the French Republic, who therefore agree that your Note together with its Annex and this Reply shall constitute an Agreement between our two Governments which shall enter into force on the date of this Reply.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest consideration.

ROLAND DUMAS

[Annex as in No. 1]



HMSO publications are available from:

HMSO Publications Centre

(Mail and telephone orders only)

PO Box 276, London SW8 5DT

Telephone orders 071-873 9090

General enquiries 071-873 0011

(queuing system in operation for both numbers)

HMSO Bookshops

49 High Holborn, London, WC1V 6HB 071-873 0011 (Counter service only)

258 Broad Street, Birmingham, B1 2HE 021-643 3740

Southey House, 33 Wine Street, Bristol, BS1 2BQ (0272) 264306

9-21 Princess Street, Manchester, M60 8AS 061-834 7201

80 Chichester Street, Belfast, BT1 4JY (0232) 238451

71 Lothian Road, Edinburgh, EH3 9AZ 031-228 4181

HMSO's Accredited Agents

(see Yellow Pages)

and through good booksellers

ISBN 0-10-115522-0

